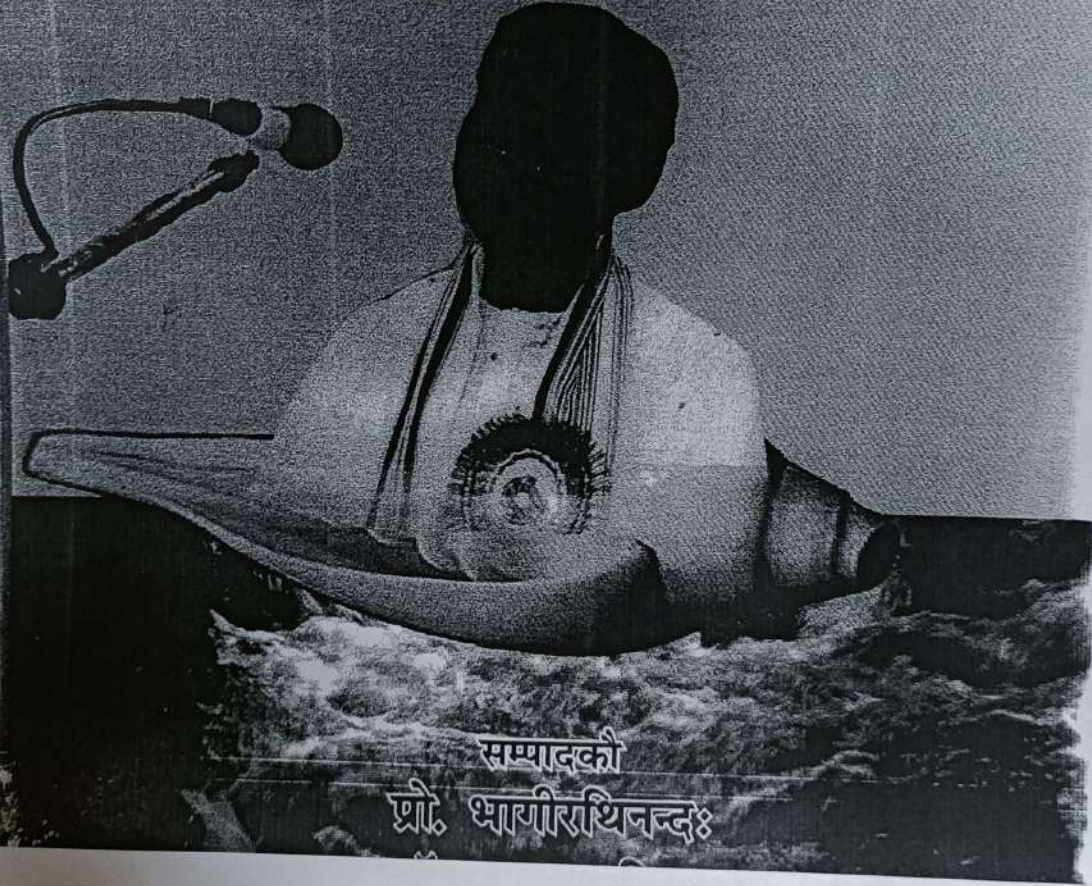


# गङ्गावतरणम्

( आचार्यगङ्गाधरपण्डाभिनन्दनग्रन्थः )



सम्पादकौ  
प्रो. भागीरथिनन्दः

**Amar Granth Publications**  
Vijay Nagar, Delhi-110009

**Editorial Board**

1. *Dr. Smt. Promidini Panda*
2. *Prof. Hare Krishna Mahapatra*
3. *Prof. Sukant Kumar Senapati*
4. *Prof. Satya Narayana Acharya*
5. *Dr. Keshav Dev*

ISBN : 81-87322-61-6

Year: 2019

© Gangadhar Panda

Price : ₹ 795/-

Printed at :  
Neil Advertising  
Jagat Puri Ex. Delhi-93

## वाघां प्रति

प्रो. भागीरथिनन्दः

शैक्षणिकसङ्कायप्रमुखः,

श्रीलालबहादुरशास्त्रीराष्ट्रीयसंस्कृतविद्यापीठम्, नवदेहली।

अहं भरतवंशजोऽमृतसरान्नु वाघां प्रति

विलोकितुमितः स्ववेशपरिधानिमां मृत्तिकाम्।

कराहृतखनित्रघातनसमुत्थमृत्पिण्डके

तथाकथितपाश्वर्देशघरणोः समार्घं धृतम्॥ 1 ॥

अर्थ- मैं भरत के वंशज भारतवासी अपने देश की आखिरी मिट्टी को देखने अमृतसर से वाघा बॉर्डर के पास गया। वहाँ जाकर अपने हाथ में ली हुयी खंती के आघात से उठे मिट्टी के पिण्ड में देखा कि हमारे तथाकथित पड़ोसी देश का आधा टुकड़ा है। वह पड़ोसी देश पाकिस्तान नहीं, वह तो मेरे देश का एक हिस्सा मात्र है- यह व्यंग्य है।

यदि प्रयतसेऽभितोऽमृतसरात्तु वाघां प्रति

प्रयातुमधुना ततः कतिपयैः स्वसैन्यैः सह।

तदीयखरवाहनं प्रविश ते कपाटात् परं

पराङ्गणकपाटपाटनपरं प्रभुत्वं किरा॥2॥

अर्थ- अरे मन, अगर तुम अमृतसर से वाघा बॉर्डर की ओर अभी जाना चाहते हो, तो अपने कुछ सैनिकों के साथ उनके द्रुतगामी वाहन में प्रवेश कर तुम्हारे अपने देश के फाटक पार कर पयसे फाटक को तोड़कर वहाँ अपना प्रभुत्व विस्तार करो।

अदम्यबलवान्नवोच्छलितसाहसः सैनिक!

पराक्रमधुरन्धरस्त्वमसि देशमातुः सुतः।

दिनान्तसमये सरन्नभिमुखं तु वाघास्थले

कपाटपटलान्निजाद्बद्ध कुतः परावर्तसे?॥3॥

अर्थ- हे सैनिक! तुम मेरी देश माता के अदम्य बलशाली, नये उछलते साहसवाले, पराक्रम के धुरन्धर पुत्र हो। जरा बताओ, वाघा बॉर्डर में सूर्यास्त के समय तुम परेड में आगे बढ़ते हुए अपने देश के फाटक के पास से क्यों लौट आते हो? अर्थात् लौटो मत, अपने बढ़कर दुश्मन को हराकर वहाँ भी अपना वर्चस्व कायम करो- यह व्यंग्य है।

(341)

दिनान्तसमये पराक्रमपरायणान् सैनिकान्

असंख्यतनयाः प्रसादयितुमेत्य देशस्य मे।

स्वकीयकरतालिकाध्वननतो न हुंकारतो

विपक्षवसुधाहृदं न किमलं विधातुं द्विधा?॥4॥

अर्थ- सूर्यास्त के समय वाघा बॉर्डर में परेड में अपने पराक्रम से भरे सैनिकों के मनोबल बढ़ाने के लिए मैंने देश के असंख्य पुत्रगण अपने हुंकार से नहीं, केवल सम्मिलित तालियों की गूँज से दुश्मन धरती के हृदय के दो फाड़ करने में क्या पर्याप्त नहीं है?

स्वदेशमलयानिलो यदि महानदीनर्मदा-

शुभासुरनदीकलिनन्दतनयाविपाशादकैः।

सुशीतलतरः स्थिरत्वमुपयाति वाघास्थले

दशारिभूमि का ततो भवति तैः स्वतश्चिन्त्यताम्॥5॥

अर्थ- महानदी, नर्मदा, शुभा, गंगा, यमुना, विपाशा आदि नदियों के जल से शीतलतर हो कर अपने देश के मलय पर्वत से आया हुआ पवन यदि वाघा बॉर्डर में जाकर स्थिर हो जाय अर्थात् रुक जाय तो शत्रु की धरती की क्या दशा होगी, वह स्वयं शौच ले। यहाँ व्यंग्य रूप में भारत की अखण्डता की कल्पना की गयी है। जैसे मलयानिल से प्रतीत दक्षिण भारत, महानदी से ओडिशा-छत्तीसगढ़, नर्मदा से मध्यभारत और गुजरात, शुभा (वेद प्रसिद्ध) से मध्य भारत, सुरनदी गंगा से बंगाल-बिहार-उत्तरप्रदेश-उत्तराखण्ड, यमुना से हरियाणा-दिल्ली, विपाशा से हिमाचल प्रदेश-पंजाब अर्थ से भारत की अखण्डता दिखायी गयी है।

सुभाषभगतोद्यमाबदुलगान्धिज्ञांसीश्वरी-

सुरेन्द्रबिरसापटेलतिलकाविधियोंधूमिः।

स्वदेशजननीकलेवरविभाविभागोऽसि स

त्वमित्यरित आहृतस्तव कृतञ्च! वाघार्पणम्॥6॥

अर्थ-सुभाष चन्द्र बोस, भगत सिंह, उधम सिंह, अब्दुल हमीद, महात्मा गान्धी, ज्ञांसी की रानी लक्ष्मीबाई, वीर सुरेन्द्र साय, बिरसा मुण्डा, सरदार वल्लभभाई पटेल, बाल गंगाधर तिलक आदि योद्धाओं ने तुम्हें अपनी देशमाता के शरीर के सौन्दर्य का हिस्सा मानकर दुश्मन से मुक्त कराया, परन्तु अरे कृतञ्च! तुम ने प्रतिदान में वाघा बॉर्डर खड़ा कर दिया।

प्रचण्डमतिडायराहितभृशुण्डिकाताण्डवा

निरीहणरमुण्डखण्डनपरम्परामण्डना।

घनोष्मरुधिराप्लुता प्रथितजालियाबागभू-

ररे शठविपक्ष! ते नयनतोऽस्ति दूरं कियत्??॥7॥

अर्थ-अरे मूर्ख दुश्मन! घोरमति जनरल डायर के आदेश से चली गोलियों के ताण्डव का प्रमाण, निरीह मनुष्यों के मस्तक-खण्डन की परम्परा से मण्डित, गाढ और गरम खून की बाढ से नहाई हुई प्रसिद्ध जालियावाला बाग की मिट्टी तेरी आखों से भला कितनी दूरी पर है?

प्रदोषसमये मयाऽऽकलितमेव वाघास्थले

दृशा तव ममांशयोर्जनसमूहसङ्ख्याबलम्।

महोदधिविशालमस्ति मम भारतं चेद्बत

विपक्ष! तव भागभागभुवमवेहि कुल्यानिभम्॥8॥

अर्थ- संध्या काल में मैंने अपनी आंखों से वाघा बॉर्डर पर तुम्हारे और मेरे हिस्सों में एकत्रित जनसमूह के संख्याबल को देखकर अरे विरोधी! मैंने यह अंदाजा लगाया कि मेरा भारत महासमुद्र की तरह विशाल है और तुम्हारा भूभाग तो एक छोटा सा तालाब जैसा है।

इतः प्रवहता शमोपहितवायुना पोषिता

ततः प्रहरणप्रहारपरिदुर्बलाङ्गावली।

क्वचित्पतति चेत्तवोपरि विभाजिका भित्तिका

द्विषः शमपराक्रमः शिरसि ते तु नर्तिष्यति॥9॥

अर्थ- मेरे ओर से शान्ति से सने हुए बहते पवन से पोषित, किन्तु तुम्हारे ओर से चलाए जा रहे अस्त्र-शस्त्रों के प्रहार से अतिदुर्बल शरीरवाली हम दोनों को अलग अलग करनेवाली वाघा पर बनी दीवार अगर तुम्हारी तरफ गिर गयी, तो तुम जैसे दुश्मन के सिर पर मेरी शान्ति का पराक्रम नृत्य करेगा अर्थात् तुम्हारे ऊपर समग्र अधिकार मेरा हो जाएगा यह व्यङ्ग्य है।

सुदीर्घसमयः परं परिघनिर्मितेर्वै गतो

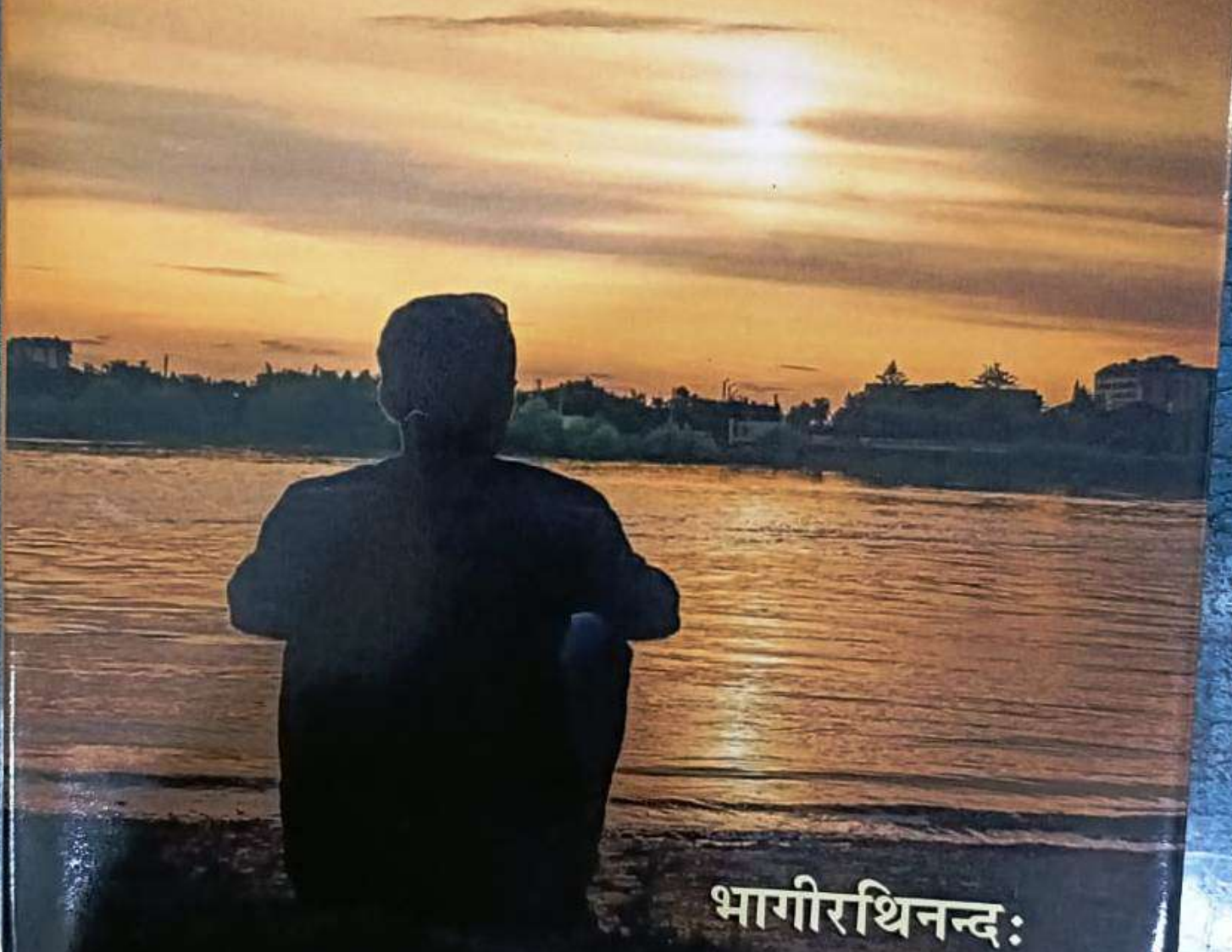
विभाजनविधौ द्वयोस्तव ममापि वाघोरसि।

मयातिमहता श्रमेण रचितो विकासो महाँ-

स्तवात्मजभुशुण्डिकाप्रहरणैस्तु भीतं जगत्॥10॥

अर्थ- तेरे और मेरे दोनों के वाघा नर विभाजन के बाद एक दीर्घ काल खंड बीत गया। इसी बीच हमने कड़ी मेहनत से बहुत विकास कर लिया और तुम्हारे बच्चों के बंदूक के आतंक से दुनिया डरी हुई है।

# तस्मिन् दिने



भागीरथिनन्दः

अमर ग्रन्थ पब्लिकेशन्स  
8/25 विजय नगर, दिल्ली-110009  
8802451208  
Email :- amargranthpublications@gmail.com

तस्मिन् दिने ( संस्कृतम् )  
TASMIN DINE (SANSKRIT)

© Author

ISBN : 81-87322-84-5

प्रकाशनतिथि : 2020 (1st Edition)

Author:  
Prof. Bhagirathi Nanda  
Bèk728- 1st Floor, Green Field Colony  
Faridabad, Haryana-121010

Price :- ₹ 350/-

मुद्रकः  
नील एडवर्टाईजिंग, दिल्ली - 93  
मो. 8802451208

## सूचीपत्रम्

I	आत्मनिवेदनम्	vii
II.	ग्रन्थपरिचयः	xi
	कथाः	
1.	तस्मिन् दिने	1
2.	कर्मावतारः	15
3.	परन्तु	30
4.	रेवारोधसि	45
5.	पलितच्छन्ना जरा	58
6.	वक्रसरलता	69
7.	कोविदः	79
8.	अग्नेऽग्ने नित्यानन्दः, तमनु रामः	91
9.	चित्रदर्शनम्	110
10.	अन्नं वै ब्रह्म	123
11.	गजाननः	130
12.	इकबालः	139
13.	धर्मः	145
14.	शिक्षा	149

## वयन्तु जानीमहे

प्रो. भागीरथिनन्दः

नमन्तु पदपङ्कजं कतिपयेऽनिशं तेऽद्वयं  
भ्रमन्तु परितोऽपरेऽलय इव प्रसूनं यथा ।  
वयन्तु बहवः पटान् प्रियतमस्तुतीनां तव  
वयन्तु हृदयस्पृशं कमपि तेषु जानीमहे ॥ १ ॥  
चरन्तु चरणे रणे प्रविजिता विनीतास्त्वया ।  
सरन्तु वरुणात्मजासुकरुणारुणाभास्त्वयि ।  
भवन्तु भवने भवोद्भवविभूतयो भूरिशो  
वयन्तु सुतरां धनं विनयमेव जानीमहे ॥ २ ॥  
भवन्तु कवयो वयोऽनुभवतः सुवागध्वगा  
वदन्तु सुपदावलीविलसितं च काव्योच्चयम् ।  
पिबन्तु चुलुकीकृतं सहृदयास्ततस्तद्रसं  
वयन्तु कवितां पराश्रुघटितां हि जानीमहे ॥ ३ ॥  
वहन्तु तिलकं समे शिरसि साधुताद्योतकं  
धरन्तु धवलं दुकूलयुगलं शरीरोपरि ।  
जपन्तु हरिनाम नित्यमशनं च पानं विना  
वयन्तु किल साधुतां प्रकृतितो हि जानीमहे ॥ ४ ॥  
किरन्तु कमलालयापतिपदप्रपत्तिं नृषु  
हरन्तु जनतातमः प्रवचनैः कथावाचकाः  
हसन्तु पुरतो विलोक्य यमदण्डघातं मुहु-  
र्वयन्तु वचने विवेकविधिषु जानीमहे ॥ ५ ॥  
लिहन्तु मृदुशैवलं कमलनालजं कीटका  
दशन्तु जलवायसा निपतने मृणालं भ्रमात् ।  
विशन्तु च बकाः सरोरुहवनेषु मीनाशना  
वयन्तु सितसारसं विसभुजं हि जानीमहे ॥ ६ ॥

साहित्य अकादेमी द्वारा पुरस्कृतः ओडिशा-कवितासङ्घः

# दयानदी

गायत्रीबाला पण्डा

संस्कृतानुवादकः

भागीरथिनन्दः





साहित्य अकादमी के

प्रथम संस्करण : 2023

मूल्य : 130 रुपए

ISBN 978-81-19499-43-4

सर्वाधिकार सुरक्षित । अकादमी  
अन्यसूचनाभण्डारण पुनर्जातिप्रणाली  
अंशस्य पुनरुत्पादनमुपयोगः वा कर्तुं



साहित्य

## अनूक्तम्

दयानदी एका मुद्रा । अस्या एकं पार्श्वं राज्यरक्षणमपरं तु राज्यजयस्य बीभत्सकामना । अस्या मुद्राया राज्यरक्षणच्छविभाग उपरि भासते, भासयति च जगत् । इतरपक्षस्तु अधोमुखः कालगर्भे निलीन इव सर्वथाऽनादृतः । मुद्रायाः सम्मुखभागो धउलिपर्वतशिखरमुपहसति, न तु तद्गौरवं प्रसारयति, यत्रोपविश्य सम्राडशोकः कलिङ्गयुद्धविभीषिकां गर्वदृशा ददर्श । अयं हि मुद्रासम्मुखभागः स्वदुर्धर्पतया राज्यरक्षणाप्रतिमप्रतिज्ञयाऽगणितप्राणपातेनपि मागधाशोकस्य गर्वं खर्वीचकार, चण्डाशोकं धर्माशोकीचकार, अन्ततश्चाशोकं सशोकीचकार । भुवनेश्वरोपकण्ठधउलिपर्वतपदतले दयानदी तदानीमगणितसैनिकशोणिताक्तशवसंलिप्ता-ऽपि सर्वं विस्मृत्येवाद्य स्वामलजलेन जनताजीवनदायिनी तटतरुंश्च श्यामलीकुर्वन्ती हसन्ती प्रवहति, वदति च - चक्रवर्तितालब्धये स्वप्रबलबलप्रहारेण राज्यं जेतुं सुशकम् । असङ्ख्यप्राणपातमपि विधातुं शक्यम्, सहस्रकुलवधूकरकङ्कणापसारणेन दुःसहवैधव्ययन्त्रणाऽऽपादनमुचितम्, शतशिशुपितृशिरःकर्तनं कर्तुं च युक्तं, किन्तु स्वकरुणापयसा प्रकृतिममरीकर्तुं सर्वथाऽसम्भवि । दयानदी स्वाभिधानमन्वर्थाकुर्वन्ती आकालाद्रञ्जयति जीवजीवनम् । तद्गत्रेऽशोकप्रवाहितं रुधिरमद्य नास्ति, अस्ति तु जलं जीवनापरपर्यायं, स्थास्यति यावच्चन्द्रदिवाकरौ ।

कोऽत्र भूमिवलये जनान् मुधा तापयन् सुचिरमेति सम्पदम् ।

वेदयन्निति दिनेन भानुमानाससाद चरमाचलं ततः ॥

इति माघकाव्यस्यायं भावो यत् इह संसारे निष्कारणं जनान् तापयन् को बत बहुकालं यावत् सुखं लभते ? यथा सहस्रकिरणो रविरपि दिवसमाध्यमेन लोकं तापयन् सायं पश्चिमाचलेऽस्तं याति । अर्थात् न हि कश्चन जनान् प्रकृतिं वा पीडयन् चिरं सुखमाप्नोति, कीर्तिभाक् च भवति । वरमपयशो लभते । अतः एतेनेदं प्रतिभातं भवति—अयमशोकस्य राज्यजयः, चिरायाविशीर्णः पराजयो वा ? किमु शोणितपातेन लब्धो जयो दिग्विजयनाम्नाऽभिधीयेत ? कालिङ्गानां प्राणान् तृणीकृत्य

स्वराज्यरक्षणाकाङ्क्षाऽपि पराजयोऽभिधीयताम्? 'वयं राष्ट्रे जागृत्याम' इति वेदोपदेशः स्मर्यते चाद्यापि महाभारते पितामहभीष्मवचनं प्राणप्रयाणकालिकम्—“प्राणा क्व विसृज्यन्ताम्—राज्यविभाजनं मा क्रियता”मिति। अतः राज्यार्थं प्राणविसर्जनं कालिङ्गमहान् विजयः, स्वप्नेऽपि न पराजयपदवीतुलां स्पृशति। अतः साहित्यदर्पणं विश्वनाथकविराज उदाहरति—‘कलिङ्गः साहसिकः’ इति।

किन्तु पीडा तु पीडा एव। तदानीन्तनी पीडा दयानदीगता, कुलवधुक्त शिशुसुकुमलहृदयगता, वृक्षलतातटसिकतादिप्रकृतिगता वा कल्पनाप्रवणानां क्रान्तदृग् साहित्यिकानां दृशि स्वभाविकतया परापतति। तां कथं वाऽपाकुर्यात् साहित्यिकानां तादृश्येषा साहित्यिका लब्धप्रभूतकीर्तिः श्रीमती गायत्रीबाला पण्डा, या स्वान्तिक दयानदीपीडां हृदा विलोक्याविकलशब्दैस्तां दयानदीति काव्यग्रन्थेन सुमनसां सहृदय पुरास्तादुपायनीकरोति। एतादृशं साहित्यिकादमीपुरस्कारप्राप्तं ब्रह्म सुरगिराऽनुवदन्नहमात्मानं सुतरां धन्यं मन्ये। कर्मण्यस्मिन् मां प्रेरयते मदग्रजकव्यं डा. राजेन्द्रप्रसादमिश्रवर्याय मम सविनयं प्रणामञ्जलयः। प्राञ्जलया दृशा कर्मैः विलोक्यानुगुणगुणगणसंयोजनप्रकर्षेण योजयद्भ्यः सदैवायाचितनिरन्तररुपेण मामनुगृहीतवद्भ्यो गुरुवरेभ्यः आचार्येभ्यः समातृकेभ्यो हरेकृष्णशतपथिमहोदयेभ्यः स्तिरूपतिस्थराष्ट्रियसंस्कृतविश्वविद्यालयकुलपतिचरेभ्यः साहित्याकादमीसाम्प्रतिक-संस्कृतभाषासमन्वयकवर्येभ्यो मे भूयांसि नमांसि।

माननीयया गायत्रीबाला पण्डावर्यया येन स्वरूपेण, यादृशैः स्वतः परापतितपरैः काव्यमिदं ग्रथितं, तथाऽनुवदितुं मया यथाशक्ति प्रयासोऽत्र विहितः।

गतं कलिङ्गयुद्धम्। गता गतप्राणाः सैनिकाः। गतं नारी-शिशूनां रोदनम्। गतं रुधिरं प्रवहत सागरगर्भं। गतः स सम्राट् शोणितसमरायोजकः। गतोऽपि कालः। अस्ति तु दयानदी। नित्यं हसति, प्रवहति च कलकलनादिनी प्रसादयन्ती वसुन्धराम्। क्वचिदुच्छलति मेघवारिणा, क्वचिच्च निदाघे प्रक्षीणधाराऽपि महोदधिमभिसरति। जीवति, अद्यापि जीवति। न म्रियते, न च मरिष्यति।

अमरदूर्वादलं दलयितुं बाहुवीराणां बत कियती आस्पृष्टा!!!!

24/10/2023

विजयादशमी

भागीरथिनन्दः